



TAITO CITY LIFE NEWS

2020.12 Vol. 21

发行 台东区区民部区民课 邮编：110-8615 台东区东上野 4-5-6 电话：03-5246-1126

https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

区政府以口译平板终端对应多语言服务。

请在办理手续的窗口咨询。

对应语言：英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语、越南语、尼泊尔语、他加禄语、泰语、法语、俄语、印地语



有收入（所得）的人士需要申报 居民税（特别区民税・都民税）

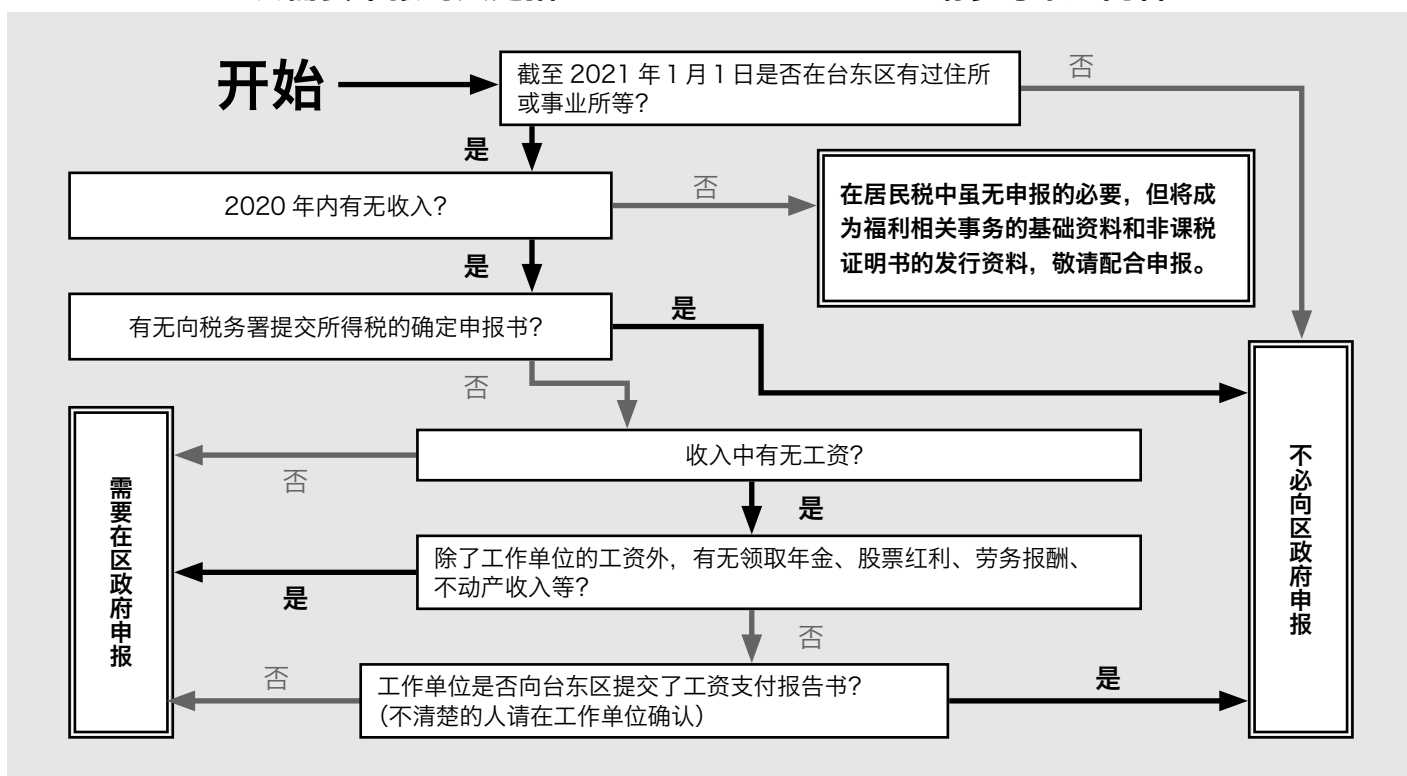
居民税是由居住地的区市町村征收的税金，是所居住地区进行行政服务的财源，有一定收入（所得）的人士有义务纳税。

居民税根据向税务所和区政府提交的申报书等来计算。因此，需要在第二年的3月15日之前向截至第二年1月1日所居住的区市町村申报当年1月至

12月的收入状况。本区在每年2月上旬向需要申报的人寄送申报书。请填写必要事项后，提交至区政府的课税系窗口或邮寄。未收到申报书的人或者有不清楚之处的人，请咨询下述单位。

另外，已向税务署进行了所得税确定申报的人不需要提交居民税申报书。

★需要申报的人是指・・・・・・・・・・请参考下述内容



【咨询】税務課課税係 电话：03-5246-1103～5

已制作防灾・防止犯罪的相关手册等。 敬请利用。

请活用防灾地图、水害避难地图确认避难行动！！

①台东区安全防范手册

简单易懂地汇集了家庭中可以采取的震灾对策、防止犯罪对策。灾害发生时的行动、平常的准备和多样化犯罪对策等，做好紧急情况时的准备加以利用。



也有英语版、中文版、韩语版。

②台东区防灾地图

台东区防灾地图记载有地震发生时的临时集合场所、避难所、避难场所及防灾相关设施。请确认从居住地进行避难的方法。



也有英语版、中文版、韩语版。

③台东区水害避难地图 / 神田川水害避难地图

水害避难地图是在地图标示长时间因大雨导致荒川发生泛滥时的浸水范围以及因暴雨引发浸水时的浸水范围和浸水深度。神田川水害避难地图是在地图标示了神田川发生泛滥时的浸水范围、浸水深度和浸水时间。请活用于确认避难路径和紧急情况下的快速应对。



水害避难地图也有英语版、中文版、韩语版。

④台东区泥石流防灾地图

(谷中地区的一部分、池之端地区的一部分)

泥石流防灾地图是在地图上标示因台风、大雨、长时间降雨引起的地基松动或者因地震等影响发生泥石流灾害，有危险性的地区以及避难路径。请活用于紧急情况下的快速应对。



分发场所：台东区政府厅舍 10 楼 危机・灾害对策课 电话：03-5246-1092

【咨询时间】星期六・星期日・节假日・年末年初除外的 8:30 ~ 17:00 (有另外记载时除外)

希望学习日语的人

台东区设有支援日语学习的志愿者小组。

团体名	地点	日期・时间
大和语	终身学习中心 西浅草 3-25-16	每周星期三 19:00 ~ 21:00
台东日语课 ※	检查中心 北上野 1-8-8	每周星期四 10:00 ~ 11:30
早晨班	检查中心 北上野 1-8-8	每周星期六 9:30 ~ 11:30
日本语学习市场 ※	社会教育中心 东上野 6-16-8	每周星期二 14:15 ~ 17:00
	终身学习中心 西浅草 3-25-16	每周星期四 13:00 ~ 17:00
		每周星期二 18:30 ~ 20:30
	每周星期六 13:30 ~ 17:00	
快乐日语广场	社会教育中心 东上野 6-16-8	每周星期五 14:00 ~ 16:00
浅草日语道场	终身学习中心 西浅草 3-25-16	每周星期六 13:30 ~ 16:30 (15:00 有休息时间)

※为了防止新型冠状病毒感染症的扩大，现已停止活动。关于再开始时期，请向下述咨询处询问。

另外，社团活动的详细内容，可扫描右侧的二维码浏览。



日语学习支援小组

【咨询】区民课 电话：03-5246-1126

请阅读“台东广报”！



“台东广报”上写有区政府的各种通知。

利用区主页、智能手机的APP“Catalog Pocket”，可用英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、

泰语、印度尼西亚语等各种语言浏览。

※阅读“Catalog Pocket”时请读入二维码，下载APP后查找“台东区”。

【咨询】广报课

电话：03-5246-1021



ios



Android

介绍台东区消费生活中心

此时敬请商谈！

- 购物和签订合同时有不清楚的事项。
- 被要求支付不相关的款项。
- 产品使用时发生事故。

- 咨询对象 居住在台东区的人士
在台东区工作的人士
在台东区上学的学生
- 咨询时间 星期一至星期五
9:00 ~ 16:00
- 咨询方法 来电话咨询或访问消费生活中心。

电话：03-5246-1133

地址：台东区政府9楼7号窗口

●免费咨询，守密。

【咨询】生活咨询课 电话：03-5246-1144

【咨询时间】星期六・星期日・节假日・年末年初除外的8:30 ~ 17:00 (有另外记载时除外)

每月第 2 个星期日开设窗口， 办理部分业务

时间段：9:00 ~ 17:00

地点：区政府 1 楼

可办理的业务：

- ◎ 户籍申报
- ◎ 住民票、印鉴登记证明书、户籍证明的交付
- ◎ 迁入迁出·国民健康保险加入的申报
- ◎ 印鉴登记·废止
- ◎ 税金·保险费的支付、轻便摩托车的登记等
- ◎ 有关育儿的各类津贴、儿童医疗费补助的申请
- ◎ 个人编号卡的交付·申请等
- ◎ 特别永住者证明书的申请·交付
- ◎ 税金·保险费的缴纳咨询
- ◎ 住民税课税（非课税）证明书等的交付
- ◎ 母子健康手册的交付
- ◎ 销售台东区循环巴士“Megurin”的月票、联票、1 日票

可寻找医院

通过“向日葵”寻找医院。（东京都的服务）
告知地点、电话号码、时间、诊治内容。

◇电话

语言：英语、中文、韩语、泰语、西班牙语

时间：9:00 ~ 20:00

电话：03-5285-8181

◇互联网（英语、中文、韩语）

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



也可扫描此处访问

台东区晚上·休息日儿童诊所

对突发疾病经过治疗后能够回家的 15 岁以下儿童进行诊疗。

地址：台东区东上野 2-23-16 永寿综合医院内

电话：03-3833-8381

※ 请前往 1 楼急救门诊受理处。

受理时间：

平日 星期一～星期六（节假日·年末年初等除外）

18:45 ~ 21:45

（诊疗为 19:00 ~ 22:00）

休息日 星期日·节假日·盂兰盆节（8/14

~ 16）·年末年初（12/29 ~ 1/3）

8:45 ~ 21:45

（诊疗为 9:00 ~ 22:00）

※ 作为新型冠状病毒感染症的对策，可能会要求分时间段前往医院，请务必事先电话联系。



也可从此处访问

每周星期三部分窗口 延长办理业务

延长时间：至 19:00

办理处：【区政府】（台东区东上野 4-5-6）

1 楼：◎ 户籍居民服务课

2 楼：◎ 看护保险课 ◎ 看护预防·地区支援课

◎ 高龄福利课 ◎ 残疾福利课 ◎ 国民健康保险课

3 楼：◎ 区民课国民年金系 ◎ 收纳课 ◎ 税务课

6 楼：◎ 育儿·青少年支援课 ◎ 放学后对策担当

◎ 儿童保育课

【区民事务所】

◎ 西部区民事务所（台东区下谷 3-1-30）

◎ 南部区民事务所（台东区寿 1-10-12）

◎ 北部区民事务所（台东区浅草 4-48-1）

区的主页能用各种语言浏览

区的主页能用 108 种语言浏览。

语言：英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、法语、印度尼西亚语、马来语、泰语等

▶方法

① 按主页右上角的“Multilingual”键

“Multilingual”键



② 选择语言

※ 由于使用机器自动翻译，可能会有翻译不自然的地方。

【咨询】广报课 电话：03-5246-1021

可对日本的生活提供相关咨询

▶外国人咨询窗口

遇到困难或烦恼时，请向“外国人咨询窗口”咨询。

下述日程可直接向咨询员咨询。

语言	咨询日	时间
中文	第 1、第 2、第 3 个星期四	10:00 ~ 12:00
英语	第 1、第 3 个星期四	10:00 ~ 12:00
韩语	第 1、第 3 个星期四	14:00 ~ 16:00

地点：区民咨询室（台东区政府 1 楼）

【咨询】生活咨询课 区民咨询室

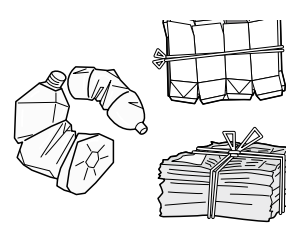



电话：03-5246-1025

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

请遵守扔垃圾的规则

▶扔垃圾的方法

- ① 请将“资源”“可燃垃圾”“不燃垃圾”“大件垃圾”分类扔出。
 - ② 请遵守扔垃圾日期。根据垃圾种类和居住地区，扔垃圾的日期有所不同。
 - ③ 请在规定的时间、场所丢弃。不同的住处，扔出的场所不同。
在丢弃日期的当天早上 8 点前扔出。不可在前一天扔出。
“资源”请扔至回收站。“垃圾”由各建筑物单独收集。
- ※ 联系清扫事务所可拿到“扔垃圾日历”。

 <p>资源</p>	 <p>可燃垃圾</p>	 <p>不燃垃圾</p>	<p>大件垃圾 家电、家具等</p>  <p>扔出时向“大件垃圾受理中心” 申请</p>
---	---	---	--

▶费用

从家中扔出的“资源”和“可燃垃圾”·“不燃垃圾”可免费。
※45L（升）的垃圾袋从第 4 袋开始收费。

▶大件垃圾（仅限家庭扔出的）

扔出时需要预约。收费。可向“大件垃圾受理中心”预约。请通过电话或互联网申请。
互联网申请受理日语、英语、中文、韩语。

●大件垃圾受理中心

电话：03-5296-7000（星期一～星期六 8:00～19:00）

互联网：<http://sodai.tokyokankyo.or.jp/>

【咨询】关于垃圾 台东清扫事务所 电话：03-3876-5771

关于资源 清扫再利用课 电话：03-5246-1291



详情可浏览此处视频
（仅限英语）



样本

购买大件垃圾
处理券黏贴

欢迎前来旧东京音乐学校奏乐堂

旧东京音乐学校奏乐堂是日本最古老的西洋式音乐厅。可以参观建筑物和展览室，敬请光临。

【公众开放（建筑物·展览室的公开）】

- 开放日期：星期日、星期二、星期三
※ 如果星期四、星期五、星期六大厅不使用将开放。
详情请浏览网站 <https://www.taitocity.net/zaidan/sougakudou/>。
- 开放时间：9:30～16:30（最终入场为 16:00 截止）
- 入馆费：普通 300 日元（200 日元）小学、初中、高中生 100 日元（50 日元）
※（ ）内为 20 人以上的团体费用
- 休馆日：星期一（星期一为节假日时为下一工作日）、年末年初（12 月 29 日到次年 1 月 3 日）、特别整理期间

【地点】台东区上野公园 8-43

【交通】

- 从 JR 上野站（公园口）步行 10 分钟
 - 从东京地铁银座线·日比谷线上野站步行 15 分钟
 - 从京成线上野站徒步 15 分钟
 - 台东区循环巴士东西 Megurin（经上野公园·三崎坂往返路线）⑤旧东京音乐学校奏乐堂下车步行 1 分钟
- 电话：03-3824-1988



【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30～17:00（有另外记载时除外）

欢迎前往儿童家庭支援中心游玩

儿童家庭支援中心，是随时可以自由前来，父母孩子一起玩耍，和他人会话，度过悠闲时光的场所。

同时，有关育儿的烦恼等各类问题敬请随时咨询。
根据咨询的内容，可获得必要的支援。



	日本堤儿童家庭支援中心	台东儿童家庭支援中心	寿儿童家庭支援中心	日本堤儿童家庭支援中心谷中分室
地址	台东区日本堤 2-25-8	台东区台东 1-25-5	台东区寿 1-10-10	台东区谷中 2-9-21
电话	03-5824-2535	03-3834-4577	03-3841-4631	03-3824-5532
传真	03-3873-2617	03-3834-4426	03-3841-4643	03-3824-5535
邮件	可从台东区的主页上联系咨询 https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/kosodate/mokutei/soudan/kosodatesougousoudan.html			
咨询	面谈（需要预约）、电话：9:00～17:00 传真、邮件：24小时			

您是否了解地区团体开办的儿童食堂・学习支援事业？

为了向因父母工作和家庭情况等原因，而容易孤立的孩子及其家庭进行支援，NPO 等地区团体以作为孩子们能够自由前往的地区活动场所，开展了儿童食堂和学习支援事业。

团体名称	内容	地点	实施日期
NPO 法人 台东区育儿互助支援网	学习支援	儿童极乐堂（清川1）	每周星期二、四
		日本 Holiness 教团上野教会（松谷4）	每周星期三
社会福利法人 爱邻团	学习支援 （配餐食）	桥场儿童俱乐部旧址	每周星期一、三、五
东京保健生活协同组合	学习支援	YOMISE 路 休憩之家（谷中3）	每周星期二、四
一般社团法人 台东区儿童花店协会	学习支援	Citron Leaf（下谷2）	每周星期一至六

※ 从新冠病毒感染症防疫对策考虑，各团体的儿童食堂暂不开放。

※ 台东区对各团体的措施提供支援。

【儿童食堂是指】 对因监护人就业等导致只有孩子吃饭的情况，免费提供营养均衡的餐食。

【学习支援是指】 对没有人检查作业，一个人感到学习困难的儿童提供学习场所，免费教授知识。

【咨询】 育儿・青少年支援课 电话：03-5246-1237